



ACROSSGATE  
GLOBAL SOFTWARE



Gateway to Infinite Possibility



# 日本語教育システム (Rakutive) のご紹介

**コミュニケーション力アップで業務効率もアップ!!**  
**～あなたも思わず褒めちぎりたくなる～**

2025年8月26日

アクロスゲート グローバルソフトウェア株式会社

Confidential

# Rakutiveのご紹介



- **Rakutive**は、外国人従業員のコミュニケーションの円滑化と日本文化のスキルアップを目的としています
  
- **Rakutive**は、以下の能力向上を目指しています。
  - 日本語の習熟
    - ▶ 外国人従業員が正確な日本語を習得し業務や普段の生活時に必要な会話を円滑化
  - 日本の習慣やルールの理解
    - ▶ レストランでのマナーや、交通機関でのルールなど日本で生活の際に必要なスキルの習得
  
- **Rakutive**は、以下を実現することを目指しています。
  - 外国人の方々が、異国の日本で充実した日々を過ごし、様々な活動や各地の日本の文化に触れる体験を積極的に行えるようになる

Confidential

# Rakutiveのご紹介



## ■ このようなシーンで有効です。

### <日本人との日本語での会話>

- 外国人従業員が日本人と会話中、難しい日本語に理解できず困っている
- 外国人従業員が母国語で話をし、日本語に同時通訳
- 日本語に話された言葉を外国人従業員の母国語に通訳
- ローマ字並記により日本語の発音を確認
- チャットライクな表示により、過去の会話から聞き取りの反復学習



### <日本語や日本の文化/習慣の理解>

- 外国人従業員が、業務や生活で日本の習慣やルールに困ったときに翻訳
- 翻訳の意味、母国との違い、理解しやすい情報を提供
- 日本語の新聞や看板など何が書いているかわからないときにカメラをかざして母国語に翻訳

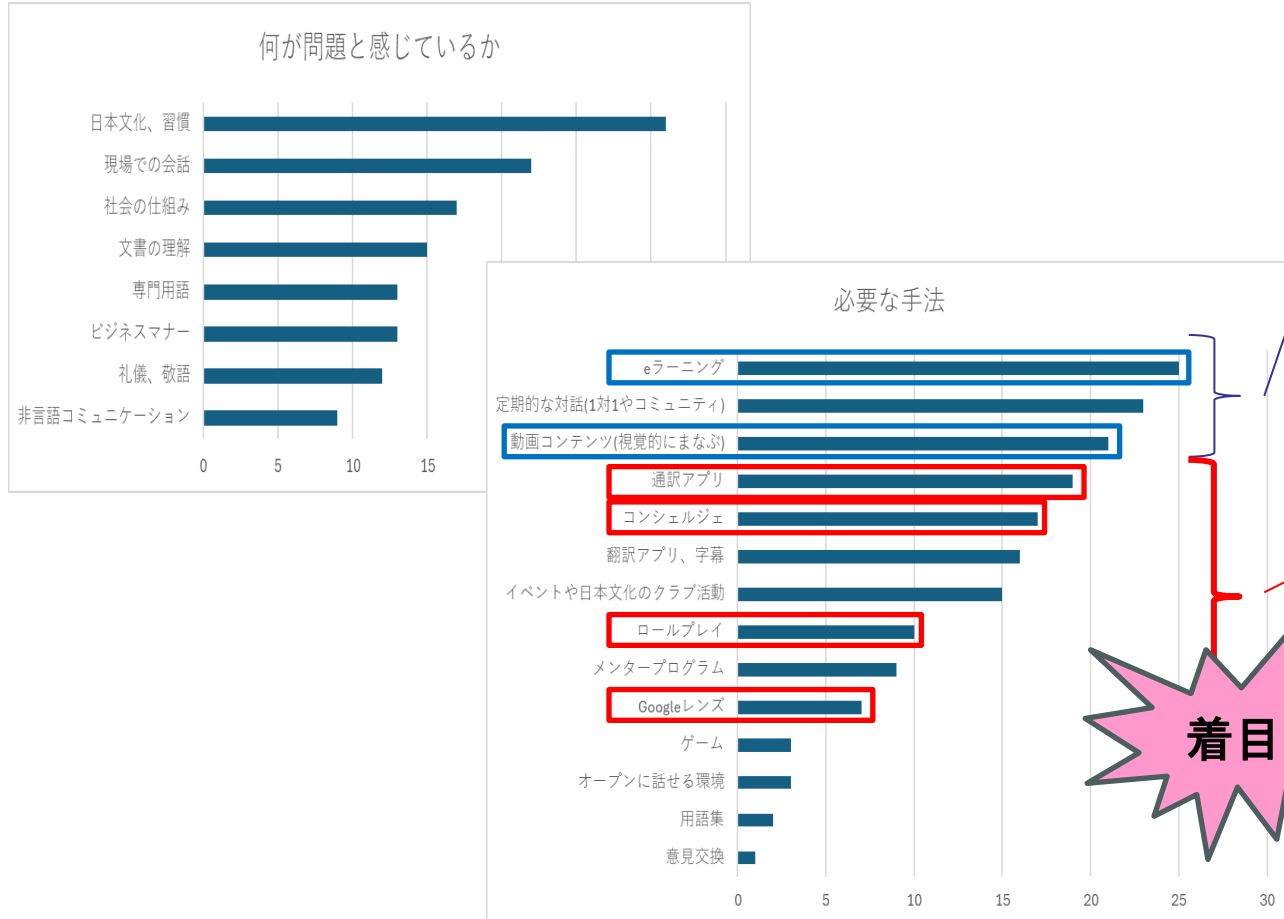
(例) レストランでメニューを翻訳されても、何かわからない時に、母国で最も似ている料理とを比較して説明



Confidential

# どんな教育やサポートがいつ必要か

## ■ アンケートによる教育システムの必要性



## ■ 時間のある時に

〈LMSを用いカリキュラム化〉

- ・N5-N1 eラーニング
- ・動画でのイメージレッスン
  - 文化/風習
  - 行政手続きなど
- ・AIを使った英会話学習

## ■ リアルタイム性 ⇒ AI活用

〈適応性や柔軟性: AI利用が最適〉

〈生活や業務の場面で使えるツール〉

- ・ 同時通訳アプリ
- ・ コンシェルジュ、など

着目!

# 3つのOne Stopソリューション



## ■ マルチツール

- 日本語の習熟と日本の習慣/ルールの理解のための各種ツールを一つにまとめたOne Stopソリューション
  - ▶ あれこれアプリをインストールしなくても、ひとつのアプリですべてをカバー

## ■ オン/オフを統合

- リアルタイムでのサポートと、オートレコーディングによる反復練習とを統合的に提供

## ■ 日本語の多角的なサポート

- 母国語と日本の対比において、漢字/ひらがななどによる日本語記述に加え、発音を理解するためのローマ字記述、音声により耳からの学習を一体化

Confidential

# Rakutiveのメニュー@2025年7月時点



- アプリにログイン後、下記メニューが表示されます
- メニュー画面は、ユーザーの母国語で表示できます
  - サポートしている母国語は、英語、ベトナム語、インドネシア語、ミャンマー語、中国語（北京語）
- メニューは、今後増やしていく予定です

No.	機能名	概要
①	シンプル同時通訳	母国語を日本語に通訳。日本語を母国語へ通訳 日本語のカタカナ表示が無い
②	日本語学習通訳	母国語を日本語に通訳。日本語を母国語へ通訳
③	コンシェルジュ	生活便利機能。日本の習慣を調べることができます
④	翻訳メガネ	カメラをかざして日本語を母国語に翻訳します
⑤	てにをは	日本語の学習ができます。てにをはを添削します
⑥	ゲーム	日本語の楽しく学べるゲームを検討中
⑦	設定	母国語、翻訳語の設定を行うことができます



Confidential

# Rakutiveアプリの説明 (ログイン画面、言語設定、利用シーン設定)



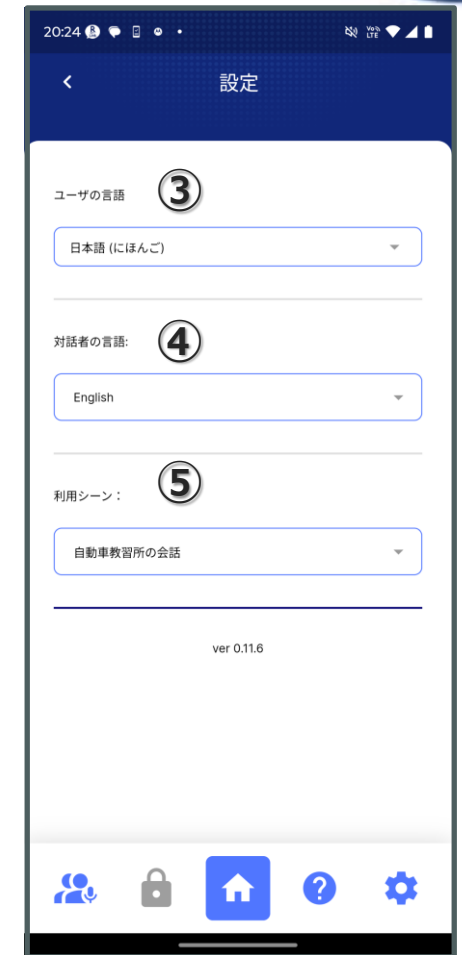
- アプリ起動時は、ログイン画面が表示されます。
- ログインには、①ユーザID②パスワードを用います
- 初回は、日本語表記となりますがユーザ言語設定後は、ユーザ言語による画面表示になります
- 画面に表示される言語と翻訳する言語は個別に設定可能です
- ユーザーの言語表示③と翻訳する言語④が設定できます

## <対応言語>

- 英語、日本語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、ミャンマー語
- 母国語の対応言語については、順次拡大予定
- 利用シーンが選択可能です⑤
  - 現在は自動車教習所の会話のみ



ログイン画面



言語、利用シーン  
設定画面 **Confidential**

# Rakutiveアプリの説明（日本語学習翻訳）



## ■ 翻訳機能

- 日本語が設定された母国語に翻訳されます
- 日本語以外の言葉がすべて日本語に翻訳されます

## ■ 学習機能

- スクロールすることで過去の会話を確認することが可能
- 日本語は、すべてローマ字併記とすることで、漢字が読めなくても、会話の発音が確認できます
- スピーカマークを押すと、録音された内容を聞き返すことができ、苦手な部分のリスニングの反復練習ができます

\*右記の例では、ユーザーの母国語が英語で、会話相手が日本語の場合になります



ユーザーが母国語で会話を行う

Rakutiveが日本語に通訳した結果

🔊 を押すと音声を発します

日本語で返答

英語に同時通訳  
🔊 を押すと英語で音声を発します

ユーザー

会話相手

Confidential

# Rakutiveアプリの説明（シンプル同時通訳）



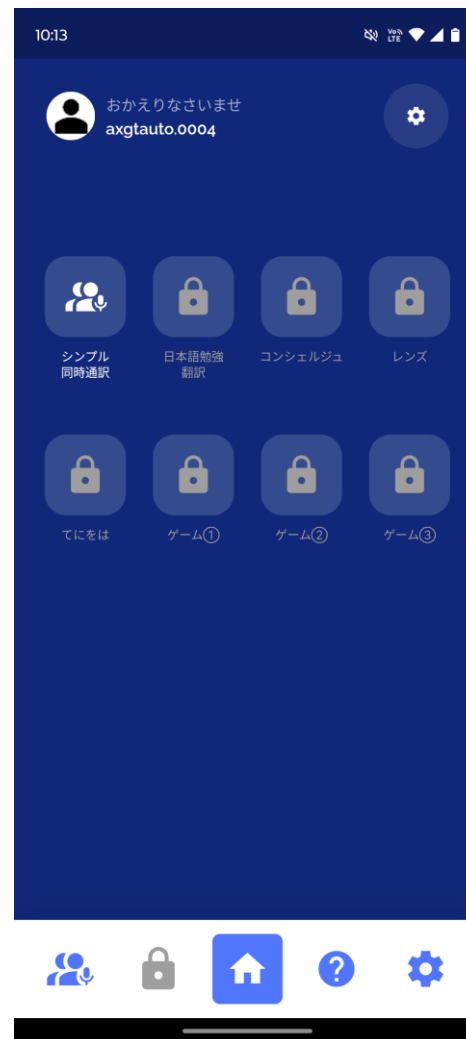
## ■ 翻訳機能

### ■ 自動車教習所向けに特化

### シンプル同時通訳

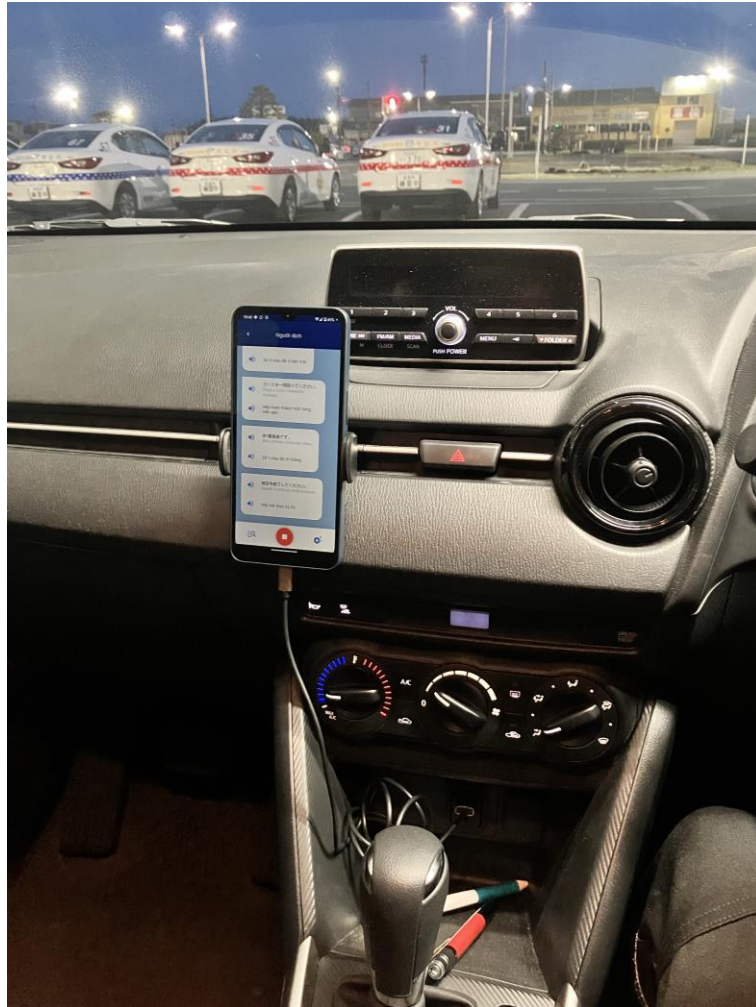
（カタカナの日本語読みが出ない）

※自動車教習所向けの言葉にチューニング



Confidential

# ほめちぎる教習所伊勢での実証実験



- スマートフォンを助手席側のダッシュボードに固定
- スマートフォンの音声は、車のスピーカーに接続  
⇒ 車のスピーカーに接続出来ない場合は、ネックスピーカーで対応
- スマートフォンに、覗き見防止フィルム  
⇒ 公安委員会から運転中にスマホを見てはまづいと言われている
- マイクはスマートフォンを利用(外付けピンマイクも可能)

Confidential

# Gateway to Infinite Possibility



**ACROSSGATE**  
**GLOBAL SOFTWARE**



**アクロスゲートグローバルソフトウェア株式会社**

**<http://www.acrossgate.com/>**

**Confidential**